

FOREIGN LANGUAGE CLASSROOM ANXIETY

Marija TODOROVA¹Vesna KOCEVA²**Abstract**

This paper analyzes the phenomenon of inquietude i.e. anxiety among university students in learning foreign languages. It also determines the causes of anxiety and the negative effect on the students' achievement, i.e. their success.

For the purposes of this paper, an anonymous survey of 50 students was conducted in attendance of the interviewer, i.e. the teacher. They are studying Spanish and Italian as a second foreign language at the Faculty of Philology – UGD. The obtained results show that the anxiety among students causes uncertainty, distraction, low self-esteem, lack of desire to attend classes and to learn the foreign language. The purpose of this paper is to emphasize and to highlight the negative impact of anxiety on the students' achievement and to encourage each teacher to reduce or eliminate this feeling among students in order to achieve positive results in learning a foreign language.

Keywords: inquietude, causes of anxiety, foreign language learning, impact of anxiety, students' achievement.

АНКСИОЗНОСТ КАЈ СТУДЕНТИТЕ ВО УЧИЛНИЦАТА ПО СТРАНКИ ЈАЗИК

Марија ТОДОРОВА

Весна КОЦЕВА

Апстракт

Овој труд ја анализира појавата на анксиозност кај студентите при изучување на странски јазик, ги утврдува причините за појавата на истото и го утврдува негативното влијание врз достигнувањата на студентите.

За целите на истражувањето, спроведено е анонимно анкетирање на 50 студенти во присуство на анкетар т.е. на наставникот. Тие ги изучуваат шпанскиот и италијанскиот јазик како втор странски јазик на Филолошкиот факултет при УГД - Штип. Добиените резултати покажуваат дека анксиозноста кај студентите предизвикува несигурност, расеаност, мала самодоверба, отсуство на желба да се посетуваат часовите и да се учи јазикот. Целта на овој труд е да се истакне и потенцира негативното влијае на анксиозноста врз достигнувањата на студентите и да се поттикне секој наставник да се стреми и да го намали или елиминира тоа чувство со цел да се постигнат позитивни резултати при изучувањето на странскиот јазик.

Клучни зборови: *неспокојство, учење на странски јазик, причини за анксиозност, влијание на анксиозност, успех на учениците.*

Вовед

Анксиозноста е психолошки концепт истражуван од многу научници кои го дефинираат како „субјективно чувство на страв, напнатост, нервоза, и загриженост пропратено или поврзано со активирање или поттикнување на нервниот систем“ (Spielberger, 1966; McIntyre & Gardner, 1994). Според Сковел, анксиозноста е состојба на поединецот кога чувствува немир, фрустрација, сомневање

¹ University Goce Delcev - Stip, Stip, Macedonia, marija.todorova@ugd.edu.mk

² University Goce Delcev - Stip, Stip, Macedonia, vesna.koceva@ugd.edu.mk

во себе, вознемиреност или грижа (Scovel, 1978). Анксиозноста се поврзува со неколку видови на учење, но кога таа е поврзана со учење на странски јазик е наречена „јазична анксиозност“ што претставува всушност нова област за истражување, која заслужува посебно внимание. Јанг (Young, 1991) ја дефинира јазичната анксиозност како „грижа и негативна емоционална реакција предизвикана при учење или користење на странски јазик“. Хорвиц пак ја дефинира како „комплексност од самоперцепција, верувања, чувства и ставови за учење на јазици кои произлегуваат од уникатноста на самиот процес на усвојување на јазикот“ (Horwitz & Cope, 1986). Јазичната анксиозност како феномен привлекува голем интерес кај многу научници кои се стремат да го истражат неговото влијание врз учениците. Од сите влијателни фактори поврзани со учењето на странски јазик како на пр.: мотивација, анксиозност, ставови и верувања, итн., најмногу внимание се посветува на анксиозноста бидејќи иако влијае на процесот на изучување на странски јазик сепак, малку е познато дали влијае и на решителноста на учениците да го учат воопшто. Многу научници тврдат дека нискиот степен на самодоверба и конкурентноста предизвикуваат анксиозност при изучување на јазикот што води до послаби резултати и обратно, студентите со висок степен на самодоверба и без присуство на анксиозност, постигнуваат подобри резултати.

Анксиозност во наставата по шпански и италијански јазик

Во Македонија, шпанскиот и италијанскиот јазик се проблематични за изучување бидејќи учениците со овие јазици се среќаваат само на часови по странски јазик во државни или приватни институции. На Универзитетот Гоце Делчев во Штип, овие јазици за прв пат се воведени во 2008 год. кога е основан Филолошкиот факултет. Настава се изведува на сите насоки на Филолошкиот факултет од прв семестар до шести семестар односно од прва до трета година, со времетраење од 3 години. Утврдена е разлика во нивото на владеење на јазиците бидејќи некои студенти имаат предзнаења од шпански или италијански јазик, а други започнуваат со учење без никакво предзнаење.

Повеќето студенти чувствуваат страв и имаат непријатно чувство и нелагодност кога ги учат овие јазици како странски. Чувството на анксиозност кај некои студенти може да предизвика проблеми при усвојувањето и употребата на јазикот (McIntyre & Gardner, 1991), што во крајна линија влијае на нивниот успех. Јазичната анксиозност сè уште се смета за релативно нова и во развој област за истражување (Piniel, 2006), и поради тоа, и покрај големиот број на истражувања кои се занимаваат со оваа проблематика, сепак ограничен е бројот на истражувања кои вклучуваат студенти на додипломски студии во Македонија. Ова истражување утврдува дали студентите од Филолошкиот факултет во Штип чувствуваат анксиозност при изучувањето на шпански и италијански јазик како странски и кои фактори и ситуации предизвикуваат анксиозност помеѓу студентите. Исто така ја разгледува врската помеѓу анксиозноста и достигнувањата т.е. успехот на додипломските студенти.

Методологија: учесници, метод на истражување, анализа, резултати и дискусија

Во истражувањето учествуваа 50 студенти на додипломски студии, на возраст од 18 до 22 години, запишани во вториот, четвртиот или шестиот семестар на сите студиски групи при Филолошкиот факултет на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип, Македонија, кои ги изучуваат шпанскиот и италијанскиот јазик како втор странски јазик и почнуваат од А1 ниво. Прашалникот кој се користи за потребите на ова истражување е скалата за „мерење“ на анксиозност „*Foreign Language Classroom Anxiety Scale (FLCAS)*“ развиена од Хорвиц (Horwitz & Cope, 1986) со цел да се открие и да се измери анксиозноста во наставата по странски јазик. Составен е од 33 прашања кои треба да бидат одговорени од страна на испитаниците во ситуации специфични за јазична анксиозност и преку нив се истакнуваат трите главни причини за анксиозност: вознемиреност или страв од комуникација, вознемиреност или страв од тестирање и страв од негативно оценување (Табела 1). На пример, тие поставуваат прашања за анксиозност кај студентите во ситуации како што се: да се зборува пред другите, да се полагаат испити по странски јазик, да се добие оцена од своите колеги итн. Оваа скала се докажала како успешна за валидно и објективно истражување, поради што нашироко се употребува од страна на многу истражувачи кои се занимаваат со оваа проблематика (Aida, 1994; Chang, 1999; Ganschow, 1994; Ganschow & Sparks, 1996; Liao, 1999).

Од испитаниците беше побарано да дадат оцена за секое тврдење со еден одговор на скала од 1 (целосно се согласувам) до 5 (целосно не се согласувам). Одговорите со „целосно се согласувам“ носат 5 поени, а оние со „целосно не се согласувам“ носат по 1 поен. Секој резултат за анксиозност е

добиев со собирање на поените за сите 33 тврдења. Колку е повисок вкупниот број на поени, толку е повисоко нивото на анксиозност кај студентите. Анксиозноста се утврдува за секое прашање поединечно од вкупните одговори на студентите. За да се олесни разбирањето на прашањата од страна на студентите и да се избегнат недоразбирања, анкетањето е спроведено во присуство на анкетар т.е. на наставникот. Им беше објаснето дека терминот “foreign language” (странски јазик) се однесува на шпански или италијански јазик.

Табела 1: Прашањата распределени по категории

Причини за анксиозност	Број на прашање
вознемиреност при комуникација	1, 9, 14, 18, 24, 27, 29 и 32
вознемиреност при тестирање	2, 8, 10, 19 и 21
страв од негативно оценување	3, 7, 13, 15, 20, 23, 25, 31 и 33
*страв на часовите по странски јазик	4, 5, 6, 11, 12, 16, 17, 22, 26, 28 и 30

* Анксиозност во наставата по странски јазик (вклучувајќи го наставникот и начинот на работа со студентите)

Бидејќи анкетата беше спроведена во присуство на наставникот, сите 50 примероци беа примени назад и беа целосно валидни. Сите беа целосно сумирани и соодветно анализирани.

Во табела 2 се презентирани одговорите на сите 33 тврдења од скалата за „мерење“ на анксиозност („FLCAS“: Horwitz & Cope, 1986). Наведен е бројот на студенти кои се согласуваат или не се согласуваат со секое од тврдењата поединечно и вкупниот број на поени.

Табела 2: Скала за мерење на анксиозност („FLCAS“: Horwitz & Cope, 1986)

Item	Total	Strongly Agree	Agree	Neutral	Disagree	Strongly Disagree
1. I never feel quite sure of myself when I am speaking in my foreign language class.	103	-	7	-	32	11
2. I don't worry about making mistakes in language class.	109	6	5	5	10	24
3. I tremble when I know that I'm going to be called on in language class.	162	7	23	-	15	5
4. It frightens me when I don't understand what the teacher is saying in the foreign language.	175	11	21	-	18	-
5. It wouldn't bother me at all to take more foreign language classes.	169	9	21	5	10	5
6. During language class, I find myself thinking about things that have nothing to do with the course.	97	-	4	2	31	13
7. I keep thinking that the other students are better at languages than I am.	161	2	28	-	19	1
8. I am usually at ease during tests in my language class.	135	-	13	9	28	-
9. I start to panic when I have to speak without preparation in	198	14	25	7	3	1

language class.						
10. I worry about the consequences of failing my foreign language class.	206	12	33	4	1	-
11. I don't understand why some people get so upset over foreign language classes.	163	8	19	11	2	10
12. In language class, I can get so nervous when I forget things I know.	151	4	24	-	13	9
13. It embarrasses me to volunteer answers in my language class.	165	7	21	4	16	2
14. I would not be nervous speaking in the foreign language with native speakers.	151	2	21	7	16	4
15. I get upset when I don't understand what the teacher is correcting.	194	3	44	-	3	-
16. Even if I am well prepared for language class, I feel anxious about it.	189	1	42	2	5	-
17. I often feel like not going to my language class.	141	6	14	2	21	7
18. I feel confident when I speak in foreign language class.	187	-	24	19	17	-
19. I am afraid that my language teacher is ready to correct every mistake I make.	145	4	21	-	16	9
20. I can feel my heart pounding when I'm going to be called on in language class.	177	-	38	1	11	-
21. The more I study for a language test, the more confused I get.	160	3	26	-	20	1
22. I don't feel pressure to prepare very well for language class.	157	1	28	-	19	2
23. I always feel that the other students speak the language better than I do.	152	2	14	18	16	-
24. I feel very self-conscious about speaking the foreign language in front of other students.	156	5	27	2	13	3
25. Language class move so quickly I worry about getting left behind.	189	4	33	11	2	-
26. I feel more tense and nervous in my language class than in my other classes.	156	6	22	2	12	8
27. I get nervous and confused when I am speaking in my	164	6	22	5	14	3

language class.						
28. When I'm on my way to language class, I feel very sure and relaxed.	152	-	13	26	11	-
29. I get nervous when I don't understand every word the language teacher says.	177	-	38	1	11	-
30. I feel overwhelmed by the number of rules you have to learn to speak a foreign language.	157	-	17	23	10	-
31. I am afraid that the other students will laugh at me when I speak the foreign language.	134	7	9	6	17	11
32. I would probably feel comfortable around native speakers of the foreign language.	151	-	21	11	16	2
33. I get nervous when the language teacher asks questions which I haven't prepared in advance.	205	9	38	2	1	-

При анализата на податоците си поставуваме и бараме одговор на 2 прашања:

1. На кои прашања студентите одговараат најсилно со над 170 вкупен број на поени т.е. во кои ситуации тие се најмногу анксиозни?

Студентите најсилно и најсигурно одговориле на прашања од сите категории, но најзастапени се чувството на страв од комуникација (п. 9, 18, 29) и страв од негативно оценување (п. 33, 25, 20). Во продолжение редоследно се наведени прашањата кои според вкупниот број на поени се со највисок степен на анксиозност:

- 10. I worry about the consequences of failing my foreign language class. -206
- 33. I get nervous when the language teacher asks questions which I haven't prepared in advance. -205
- 9. I start to panic when I have to speak without preparation in language class. -198
- 15. I get upset when I don't understand what the teacher is correcting. -194
- 16. Even if I am well prepared for language class, I feel anxious about it. -189
- 25. Language class move so quickly I worry about getting left behind. -189
- 18. I feel confident when I speak in foreign language class. -187
- 29. I get nervous when I don't understand every word the language teacher says. -177
- 20. I can feel my heart pounding when I'm going to be called on in language class. -177
- 4. It frightens me when I don't understand what the teacher is saying in the foreign language. -175

Највисок степен на анксиозност во наставата по странски јазик се јавува поради страв од неуспех. На прашањето број 10, "Се грижам за последиците од неуспех на часот по странски јазик" степенот на анксиозност е 206 односно 12 студенти од вкупно 50 се изјасниле со „целосно се согласувам“ и дури 33 со „се согласувам“, а само 4 се неутрални и 1 се изјаснил со „не се согласувам“.

Исто така, од резултатите може да се заклучи дека студентите најсилно и најсигурно одговараат и на прашањата поврзани со однесувањето на наставниците за време на часот (п.4, 15, 19) и подготвеноста на самите студенти за час и последиците од нивното знаење или незнаење. (п.9, 10, 16, 20, 29, 33). Студентите чувствуваат анксиозност и поради преголеми очекувања од самите себеси и непријатни искуства во минатото или пак поради чувството дека тие се помалку компетентни од своите колеги што од друга страна пак потврдува дека студентите кои не се сигурни во своите способности чувствуваат поголема анксиозност и имаат страв од тестирање и негативно оценување т.е. евалуација од другите (п.23, 7). Исто така тие се анксиозни и премногу срамежливи кога треба да зборуваат на странски јазик пред другите или со изворни говорители и тогаш се јавува и страв од правење грешки.

2. Дали анксиозноста влијае негативно на наставните достигнувања т.е. на успехот на студентите и што предизвикува анксиозноста на индивидуално ниво?

Резултатите од истражувањето покажуваат дека анксиозноста има негативна улога во процесот на учење на јазик што всушност е забележано и во многу претходни студии (Horwitz, 1986), (MacIntyre & Gardner, 1991), (Tang, 2005). Како што веќе знаеме најважни елементи во процесот на изучување на втор јазик се наставникот и самите студенти. Резултатите од спроведената анкета покажуваат дека анксиозноста најчесто е предизвикана од наставникот кој има големо влијание врз однесувањето на студентите, нивниот став кон предметот, нивната желба за учење, итн. Од анализата јасно се гледа дека кај поединечни случаи, од присуство на анксиозност и чувство на загриженост може да се заборави и тоа што се знае, има појава на несигурност, расеаност, мала самодоверба, одбивност да се посетуваат часовите и уште поважно одбивност да се учи јазикот. Од сето ова и уште ако ги земеме предвид и другите фактори за појава на анксиозност, како на пр. животната средина, загриженост од однесувањето и знаењето на другите студенти или соговорникот (роден говорител или не) (п.14,31,32), организацијата и структурата на часот (п.17,25) можеме да заклучиме дека анксиозноста влијае негативно на учебните достигнувања т.е. го запира успехот како на индивидуално така и на групно ниво.

Заклучок

Врз основа на резултатите добиени од ова истражување можеме да заклучиме дека во наставата по шпански и италијански јазик како втор странски јазик, кај студентите се јавува висок степен на анксиозност и значително негативно влијание врз нивниот успех. Веќе утврдените фактори и конкретни ситуации кои предизвикуваат анксиозност не поттикнуваат нас како наставници да се стремиме кон редуцирање на тоа чувство колку што е можно повеќе.

Импликациите на ова истражување се: зголемување на свеста за анксиозност во наставата по странски јазик, поттикнување на наставниците внимателно да се справуваат и да ги решаваат ситуациите кои можат да предизвикаат анксиозност, поттикнување на студентите да земаат учество во дополнителни активности на странски јазик, охрабрување на студентите да ги споделат своите искуства за анксиозност и сето тоа понатаму би довело до усвојување на подобри начини за редуцирање на анксиозноста и квалитетно одвивање на наставата по странски јазик во една попријатна атмосфера која делува охрабрувачки и мотивирачки врз студентите што пак индиректно води кон поголем индивидуален и колективен успех.

Користена литература

- Aida, Y. (1994). Examination of Horowitz, Horowitz & Cope's construct of foreign language anxiety: The case of students of Japanese. *Modern Language Journal*, 78 (2), 155-68.
- Chang, G. B.Y. (1999). English learning anxiety—A comparison between junior and senior high school students. *The proceedings of the sixteenth conference on English teaching and learning in the Republic of China* (pp. 97-109). Taipei: The Crane Publishing Co., Ltd.
- Daly, J. (1991). Understanding communication apprehension: An introduction for language educators. In E. K. Horwitz, & D. J. Young (Eds.), *Language anxiety: From theory and research to classroom implications* (pp. 3-14). Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Ganschow, L., Sparks, R., Anderson, R., Javorshy, J., Skinner, S., & Patton, J. (1994). Differences in language performance among high-, average-, and low-anxious college foreign language learners. *Modern Language Journal*, 78(1), 41-55.
- Ganschow, L. & Sparks, R. (1996). Anxiety about foreign language learning among high school women. *Modern Language Journal*, 80(2), 199-212.
- Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., & Cope, J. (1986). Foreign language classroom anxiety. *Modern Language Journal*, 70(2), 125-32.
- MacIntyre, P. D. (1995). How does anxiety affect second language learning? A reply to Sparks and Ganschow. *Modern Language Journal*, 79(1), 90-99.

- MacIntyre, P. D., & Gardner, R. C. (1991). Methods and results in the study of anxiety and language learning: A review of the literature. ***Language Learning***, **41**(1), 85-117.
- Spielberger & I. G. Sarason (Ed.), ***Stress and anxiety: Vol. 5*** (pp.193-216). Washington, DC: Hemisphere.
- Scovel, T. (1978). The effect of affect on foreign language learning: a review of the anxiety research. ***Language Learning***, **28**(1), 129-42.
- Spielberger, C. D. (1966). Theory and research on anxiety. In C. D. Spielberger (Ed.), ***Anxiety and behavior*** (pp. 3-20). New York: Academic Press.
- Young, D. J. (1986). The relationship between anxiety and foreign language oral proficiency ratings. ***Foreign Language Annals***, **19**, 439-45.
- Young, D. J. (1991). The relationship between anxiety and foreign language oral proficiency ratings. In E. K. Horwitz, & D. J. Young (Eds.), ***Language anxiety: From theory and research to classroom implications*** (pp. 57-64). Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.